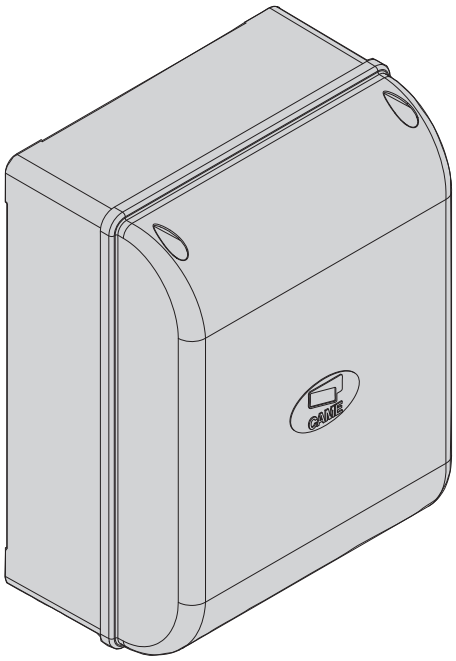
CAME
CANCELLI AUTOMATICI

CE

SCHALTTAFEL
FÜR GETRIEBEMOTOREN MIT 230 V

SERIE Z



INSTALLATIONSANLEITUNG

ZA3N

Deutsch DE

“WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION”

„ACHTUNG: EINE UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION KANN SCHWERE SCHÄDEN VERURSACHEN – DAHER MÜSSEN SÄMTLICHE INSTALLATIONSANWEISUNGEN GENAU BEFOLGT WERDEN”

“DAS VORLIEGENDE HANDBUCH IST AUSSCHLIESSLICH FÜR FACHINSTALLATEURE ODER ANDERE SACHKUNDIGE PERSONEN BESTIMMT”

1 Zeichenerklärung

Dieses Zeichen steht vor den Teilen des Handbuchs, die aufmerksam zu lesen sind.

Dieses Zeichen steht vor den Teilen des Handbuchs, welche die Sicherheit betreffen.

Dieses Zeichen steht vor den Anmerkungen für den Benutzer.

2 Verwendungszweck und Verwendungsbedingungen

2.1 Verwendungszwecke

Die Motorsteuerung ZA3N ist zur Steuerung von Drehtorantrieben ATI, FERNI, KRONO, FAST und FROG 230V entwickelt worden.

Sämtliche von den im Handbuch beschriebenen abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.

2.2 Verwendungsbereich

Die Gesamtleistung der Motoren darf max. 600W betragen.

DEUTSCH

3 Bezugsnormen

Came automatische Antriebe verfügt über die Zertifizierung ISO 9001:2000 Qualitätsmanagement und ISO 14001 Umweltmanagement. CAME entwickelt und produziert ausschließlich in Italien.
Für das besagte Produkt wurden die nachstehenden Bezugsnormen berücksichtigt: siehe Konformitätserklärung.

4 Beschreibung

Dieses Produkt wurde von der CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften entwickelt und produziert. Garantie- ausgenommen Beschädigungen - 24 Monate.

Motorsteuerung wird mit 230V A.C. gespeist - Frequenz 50/60Hz.

Die Befehls- und Zusatzgeräte werden mit 24V gespeist. Achtung:! Insgesamt dürfen die Zusatzgeräte nicht mehr als 20 W beanspruchen.

Sämtliche Anschlüsse sind durch Flinken gesichert, siehe Tabelle.

Die Steuerung führt folgende Funktionen aus und steuert sie:

- Autozulauf nach Auflaufbefehl;
- Vorblinken des Bewegungsanzeigers;
- Hinderniserfassung in jeglichem Punkt bei stehendem Tor;
- Einstellung des Antriebsdrehmoments des angeschlossenen Antriebs;
- Druckstoß bei Auflauf.

Folgende Betriebsarten/Befehle können eingestellt werden:

- Auf-/Zulauf;
- Auflauf/Zulauf im Totmannbetrieb;
- Teilauflauf;
- Notstop.

Nach Hinderniserfassung bewirken die Lichtschranken:

- Wiederauflauf bei Zulauf;
- Wiederzulauf nach Teilstop bei Auflauf;
- Teilstop bei Auflauf.

Dafür vorgesehene Trimmer regeln:

- Zeiteinstellung des Autozulaufs;
- Flügelverzögerung des Getriebemotors M2;
- Betriebszeit.

Es können zusätzlich angeschlossen werden:

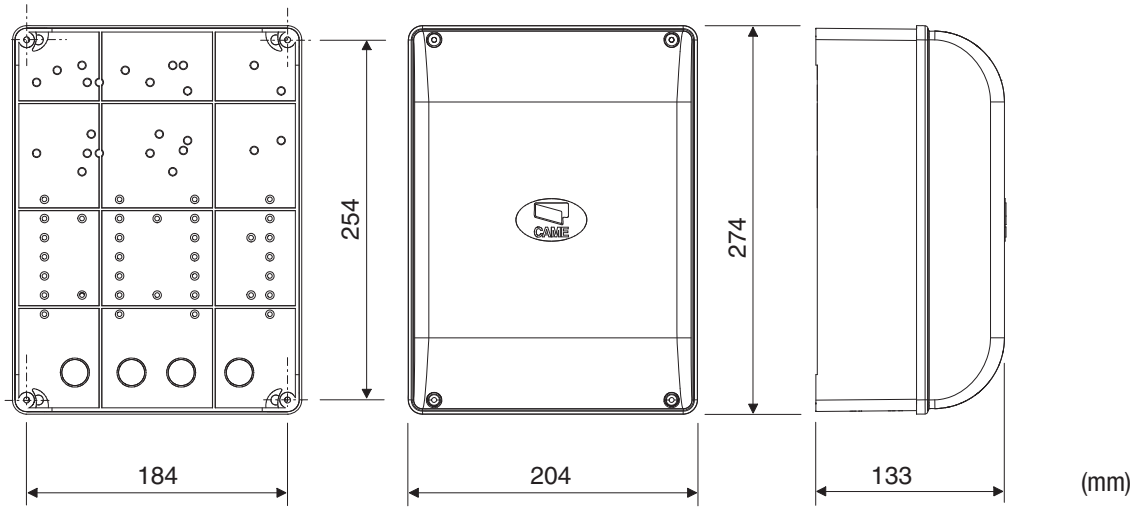
- Blinkleuchte während des gesamten Betriebsablaufs;
- Blinkleuchte Tor auf;
- Elektroschloss.

TECHNISCHE DATEN	
anschluss	230V - 50/60Hz
max Leistung	600W
absorption im Stand by	60 mA
max. Leistung der 24V Zubehörteile	20W
isolierungsklasse	⧈
gehäusematerial	ABS
schutzart des Gehäuses	IP54
temperaturbereich	-20 / +55°C

SICHERUNGEN	
schutz:	**sicherungstyp:**
Steuerplatine (versorgungslinie)	5A-F
Befehls- und Zusatzgeräte (steuerplatine)	3.15A-F

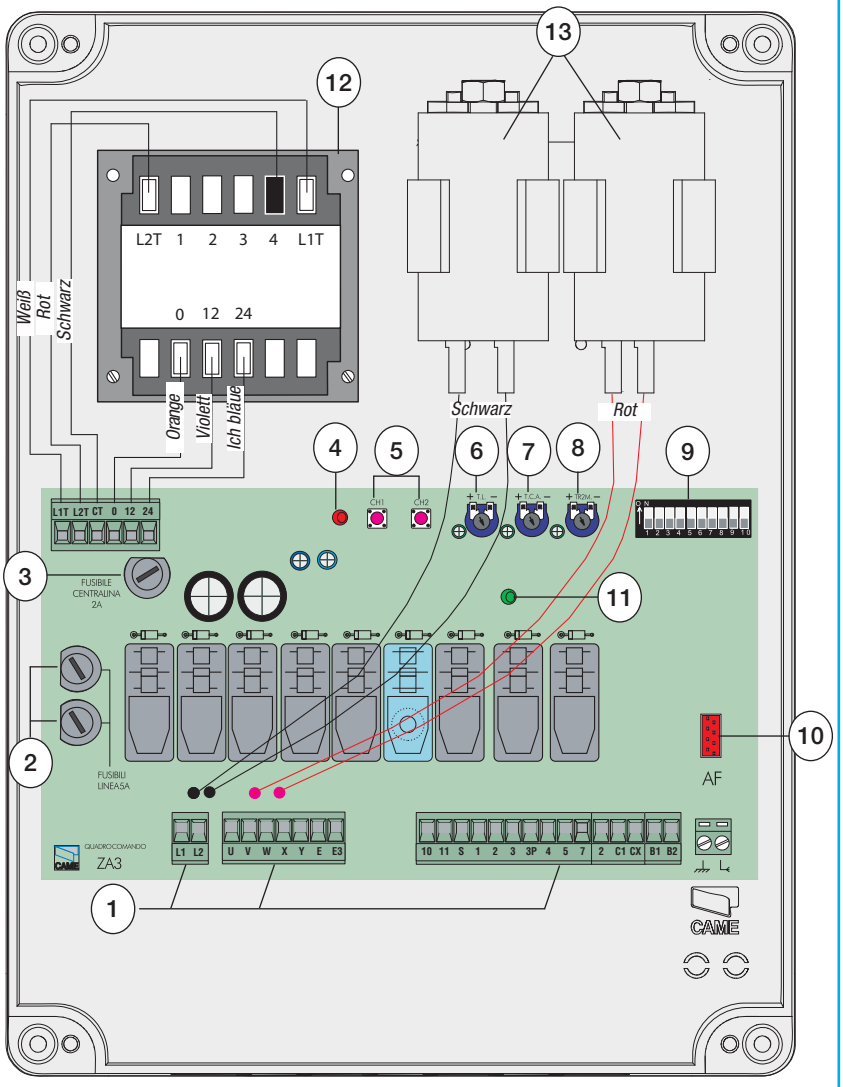
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

4.1 Größe, Lochabstand und Befestigungslöcher



4.2 Hauptbestandteile

1 - Anschlussklemmleisten
2 - Leitungssicherung 5A
3 - Steuerungssicherung 3,15A
4 - Signal-Diode Stromversorgung ok 24V
5 - Taster zur Speicherung des Funkkodes
6 - Trimmer zur Einstellung der Betriebszeit
7 - Trimmer zur Zeiteinstellung des Autozulaufs
8 - Trimmer zur Einstellung der Flügelverzögerung im Zulauf M2 und im Teilauflauf
9 - Funktionswahleinheit mit 10 Dips
10 - Steckplatz für Funkeinheit (siehe Tabelle)
11 - Signal-Dioden
12 - Drehmomentbegrenzer
13 - Kondensatoren*



** In der Verpackung des 230V-Antriebs FROG vorhanden. Schwarze (Motor M1) und rote (Motor M2) Drähte, die in der Steuerung vorhanden sind, anschließen; Bei Kombination mit Antrieben Ati, Fast, Ferni und Krono werden die Drähte nicht verwendet, da die Kondensatoren schon intern angeschlossen sind.*

⚠ *Achtung! Vor Eingriffen Stromversorgung unterbrechen.*

DEUTSCH

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

5 Installation

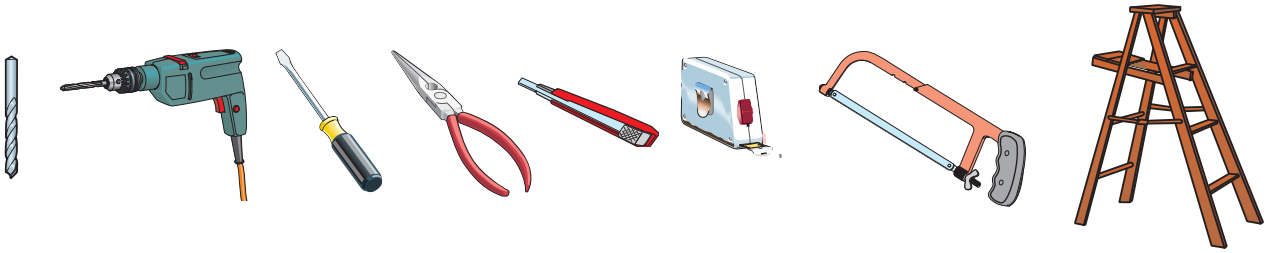
5.1 Vorherige Überprüfungen

⚠ Vor der Installation sind folgende Kontrollen vorzunehmen:

- Überprüfen, dass die Steuereinheit in einem stoßsicheren Bereich angebracht wird, dass die Halteflächen robust sind und dass sie mit geeigneten Elementen (Schrauben, Dübel usw.) befestigt wird.
- Einen geeigneten allpoligen Trennschalter mit einem Höchstabstand zwischen den Kontakten von mehr als 3 mm zur Unterbrechung der Stromversorgung vorsehen.
- ⏚ Anschlüsse im Inneren des Gehäuses, welche zur Kontinuität des Schutzkreises ausgeführt wurden, sind zulässig, wenn diese gegenüber anderen internen Leitern eine zusätzliche Isolierung aufweisen.
- Angemessene Rohrleitungen und Rillen für die elektrischen Kabel zu ihrem Schutz gegen mechanische Schäden vorsehen.

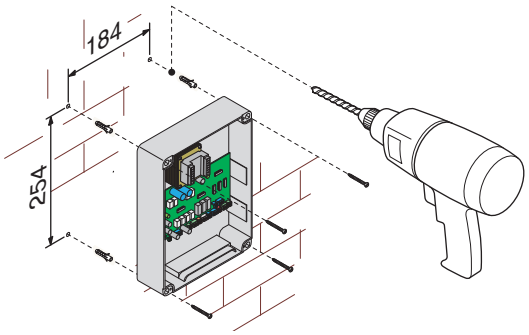
5.2 Arbeitsgeräte und Material

Überprüfen, dass alle Werkzeuge und das notwendige Material zur Durchführung der Installation nach den geltenden Sicherheitsvorschriften bereit steht. In der nachstehenden Abbildung ist die Mindestausrüstung für den Installateur dargestellt.

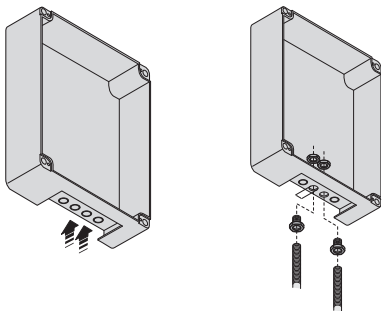


5.3 Befestigung und Montage des Gehäuses

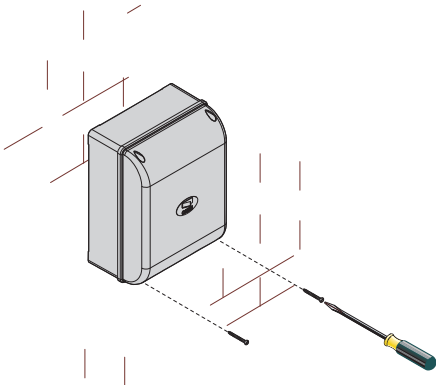
Grundplatte der Steuereinheit an geschützter Stelle anbringen; es ist ratsam max. 6mm starke Rundkopf-Kreuzschlitzschrauben zu verwenden.



Die vorgeprägten Löcher durchbohren und die Kabelführungen mit den für die Kabelverlegung nötigen gewellten Schläuchen durchstecken. Anmerkung: die vorgeprägten Löcher haben verschiedene Durchmesser: 23, 29 und 37 mm.
Darauf achten, dass die in der Steuerung befindliche Steuerplatine nicht beschädigt wird!!



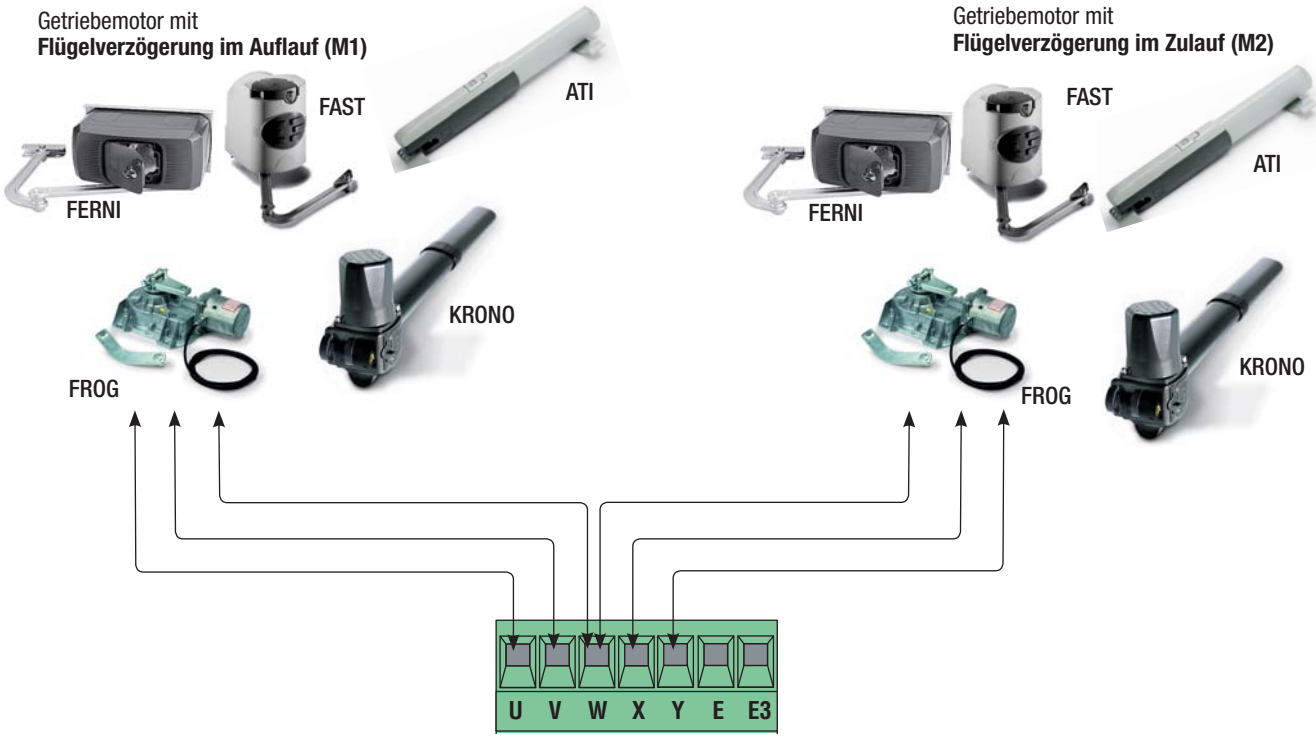
Nach der Einstellung und dem Resetten den Deckel mit den mitgelieferten Schrauben befestigen.



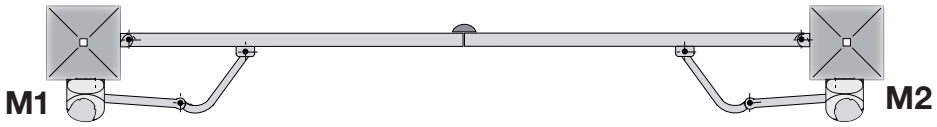
DEUTSCH

6 Elektrische Anschlüsse

Getriebemotor

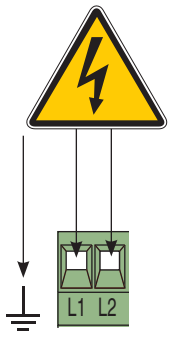


Standardschema zur Öffnung der Getriebemotoreinheiten von Came.

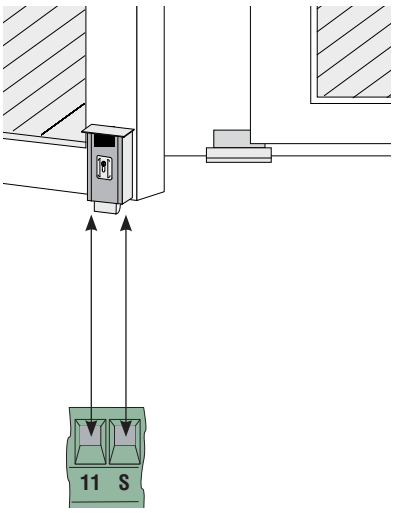


Sollte nur ein Motor verwendet werden (einflügelige Tore), diesen unabhängig von welcher Seite auf W X Y (M2) anschließen (wenn nötig, bei FROG die Anschlüsse X und Y invertieren).

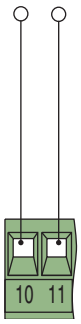
Stromversorgung Zusatzgeräte



Stromversorgung Steuerung
230V a.c. 50/60 Hz



Anschluss Elektroschloss
(max 12V-15W)



Klemmen für Stromversorgung der
24V A.C. Zusatzgeräte

DEUTSCH

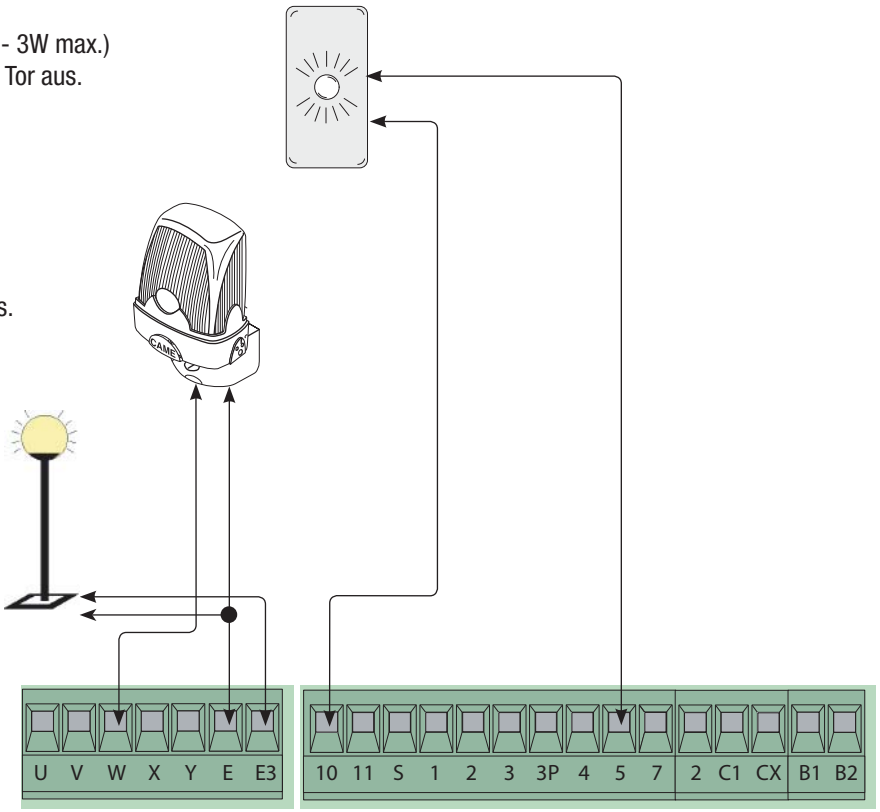
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Warn- und Beleuchtungseinrichtungen

Warnleuchte Tor auf (Strombelastbarkeit: 24V - 3W max.)
– Zeigt offenes Tor an. Geht bei geschlossenem Tor aus.

Blinkleuchte
(Strombelastbarkeit: 230V A.C. – 25W max.)
- Blinkt während des Auf- und Zulaufs des Tores.

Anschluss Betriebszykluslampe (230V-60W)
Diese den Torbereich beleuchtende Lampe bleibt vom Auflauf bis zum völligen Zulauf (und der für den Autozulauf vorgegebenen Zeiteinstellung) angeschaltet. Sollte der Autozulauf nicht vorgegeben werden, bleibt sie nur während der Torbewegung angeschaltet.



Befehlsgeräte

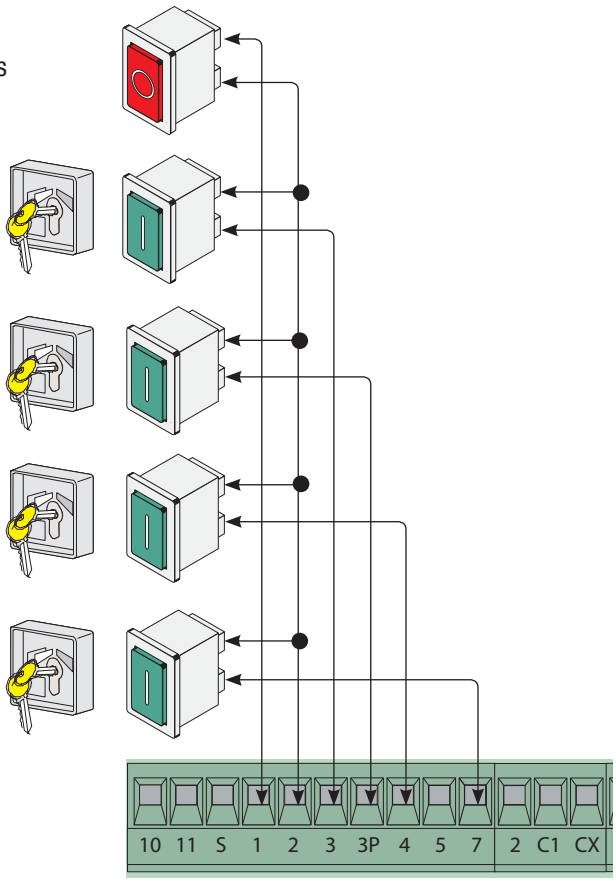
Notstop-Taster **(Kontakt N.C.)**
- Notstop-Taster mit Ausschluss des Autozulaufs; um den Betrieb des Tores wieder aufzunehmen, einen Befehlstaster oder den Handsender drücken.

Schlüsseltaster bzw. Auf-Taster **(Kontakt N.O.)**
- Für den Auflauf des Tores.

Schlüsseltaster bzw. Teilauf-Taster **(Kontakt N.O.)**
- Für den Auflauf des Gehflügels (Auflauf von M2).

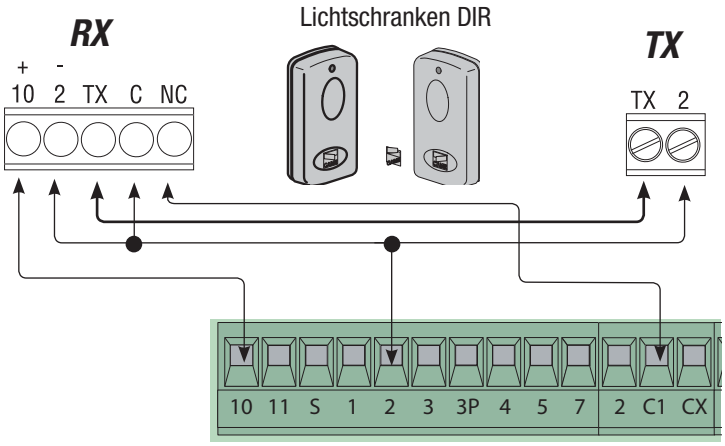
Schlüsseltaster bzw. Zu-Taster **(Kontakt N.O.)**
- Für den Zulauf des Tores.

Schlüsseltaster bzw. Auf-Zu-Taster **(Kontakt N.O.)**
- Für den Auf- und Zulauf des Tores.
Durch Tasterdruck oder Schlüsselumdrehung wird der Torlauf je nach Einstellung der Dip-Schalter (siehe Funktionswahl, Dips 2 und 3) reversiert bzw. unterbrochen.



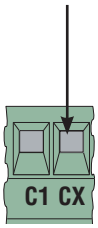
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Sicherheitseinrichtungen



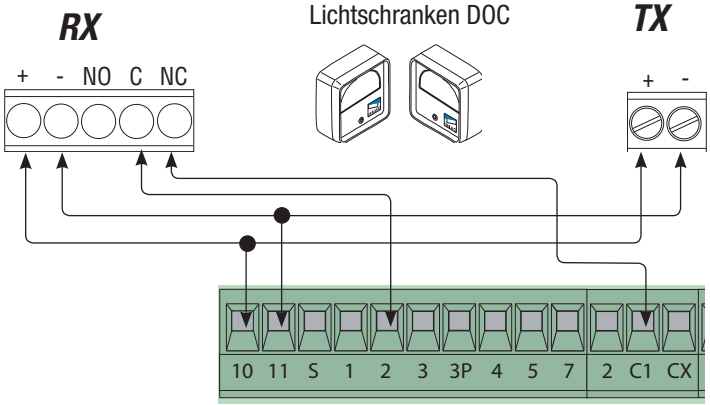
Kontakt (N.C.) «Wiederauflauf bei Zulauf»
- Eingang für Sicherheitseinrichtungen, wie Lichtschranken, Sicherheitsleisten und andere den Euronormen EN 12978 entsprechenden Einrichtungen. Während des Zulaufs bewirkt der Kontakt die Reversierung des Torlaufs bis zum kompletten Öffnen des Tores.

Kontakt (N.C.) «Wiederzulauf bei Auflauf»
- Eingang für Sicherheitseinrichtungen, wie Lichtschranken, Sicherheitsleisten und andere den Euronormen EN 12978 entsprechenden Einrichtungen. Während des Auflaufs bewirkt der Kontakt die Reversierung des Torlaufs bis zum kompletten Schließen des Tores.
Dip 8 OFF - 10 OFF

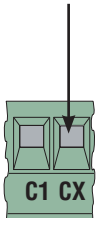


Bzw.

Kontakt (N.C.) «Teilstop»
- Eingang für Sicherheitseinrichtungen, wie Lichtschranken, Sicherheitsleisten und andere den Euronormen EN 12978 entsprechenden Einrichtungen. Unterbrechung des Torlaufs und Vorbereitung des Autozulaufs.
Dip 8 OFF - 10 ON



Kontakt (N.C.) «Wiederauflauf bei Zulauf»



Kontakt (N.C.) «Wiederzulauf bei Auflauf»

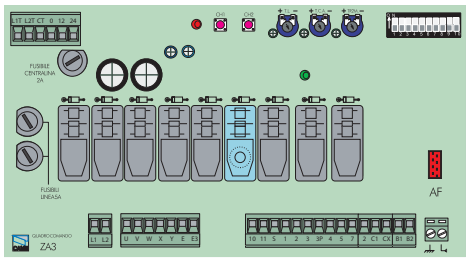
Bzw.

Kontakt (N.C.) «Teilstop»

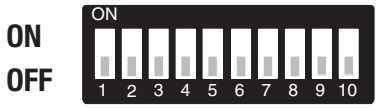
DEUTSCH

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

7 Funktionswahl

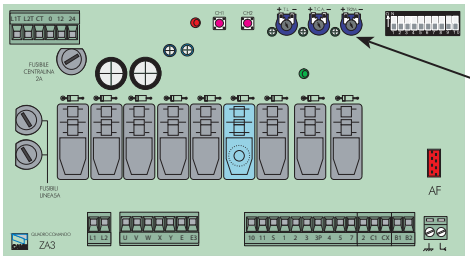


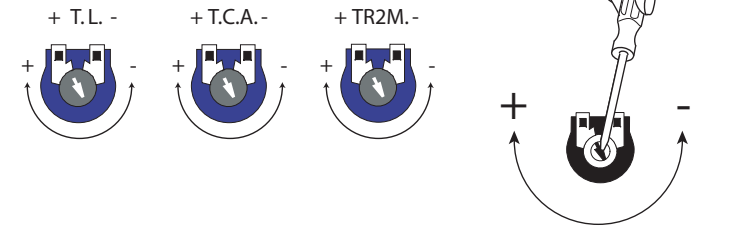
10-Wege DIP-SCHALTER



1 ON	Autozulauf aktiviert; (1 OFF-deaktiviert)
2 ON	«Auf-Stop-Zu-Stop» per Taster (2-7) und Funkbefehl (bei gestecktem AF-Funkmodul) aktiviert;
2 OFF	«Auf-Zu» per Taster (2-7) und Funkbefehl (bei gestecktem AF-Funkmodul) aktiviert;
3 ON	«Nur Auf» per Funkbefehl (bei gestecktem AF-Funkmodul) aktiviert (3 OFF-deaktiviert);
4 ON	Vorblinken im Auf- und Zulauf aktiviert (4 OFF-deaktiviert);
5 ON	Hinderniserfassung aktiviert (5 OFF-deaktiviert);
6OFF	«Totmannbetrieb» (dadurch wird der Handsender ausgeschlossen) nicht aktiviert (6 ON – aktiviert);
7 ON	Druckstoß aktiviert; bei jedem Auflaufbefehl drücken die Torflügel eine Sek. lang auf den Toranschlag im Zulauf, dadurch wird die Entriegelung des auf den Klemmen 11-S angeschlos senen Elektroschlosses erleichtert. Diese Funktion ist nur bei geschlossenem Tor und nach Torbetrieb bzw. nach der 1. Torbewegung, nach Stromzuführung, aktiv. (7 OFF - nicht aktiviert);
8 OFF - 10 OFF	Wiederzulauf bei Auflauf (Sicherheitseinrichtung auf Klemmen 2-CX anschließen) aktiviert;
8 OFF - 10 ON	Teilstop (Sicherheitseinrichtung auf Klemmen 2-CX anschließen) aktiviert; (sollten die Einrichtungen auf 2-CX nicht verwendet werden, Dip 8 auf ON stellen);
9 OFF	Wiederauflauf bei Zulauf aktiviert; Sicherheitseinrichtung auf Klemmen 2-C1 angeschlossen (sollte die Einrichtung nicht verwendet werden, Dip auf ON stellen);

8 Einstellungen





Trimmer T.L. = Betriebszeiteinstellung von min. 0” max. 120”.

Trimmer T.C.A. = Zeiteinstellung Autozulauf von min. 1” max. 120”.

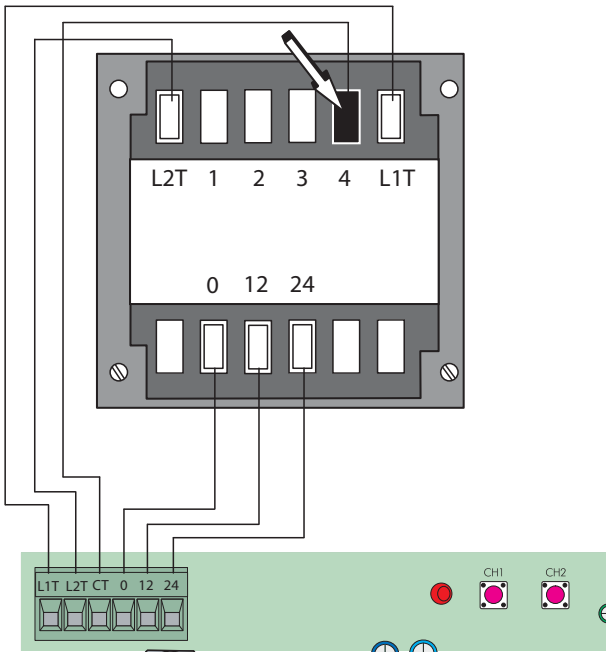
Trimmer TR2M = Einstellung der Flügelverzögerung M2 (min. 0”, max. 15”) mit gleichzeitiger Gehflügelöffnung (min. 0”, max. 30”).

DEUTSCH

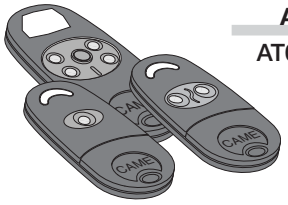
 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

9 Drehmomentbegrenzer

Um das Drehmoment zu ändern, die Steckverbindung - Faston auf eine der 4 Positionen stellen: 1 min., 4 max.



Handsender



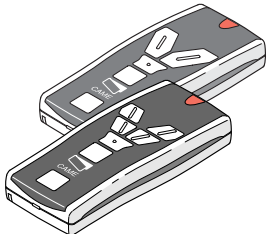
ATOMO

AT01 • AT02
AT04

Siehe Gebrauchsanweisung in der Verpackung des Funksteckmoduls AF43SR

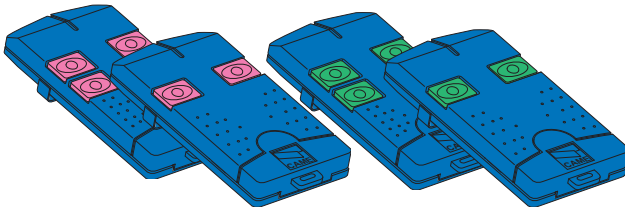
TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



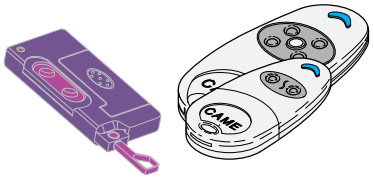
TOP

TOP-432A • TOP-434A
TOP-302A • TOP-304A



TOP

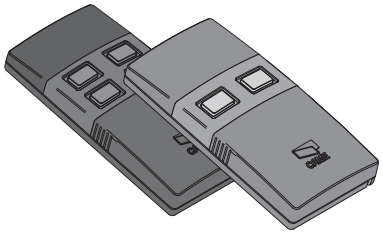
TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-432S



Siehe Gebrauchsanweisung auf der Verpackung

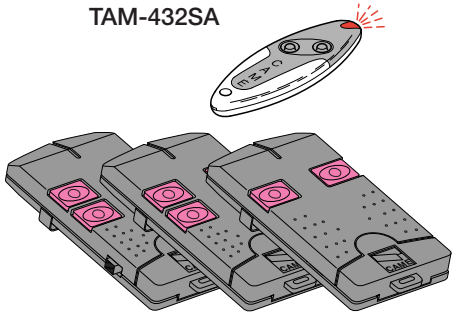
TWIN

TWIN-302A • TWIN-304A



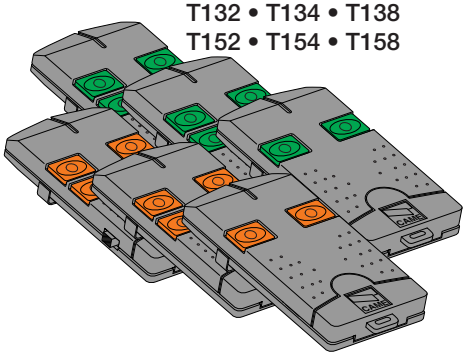
TAM

T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM

T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



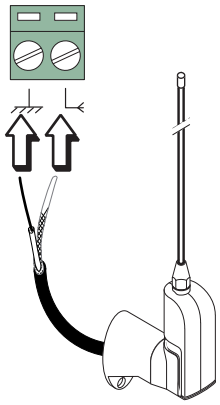
DEUTSCH

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

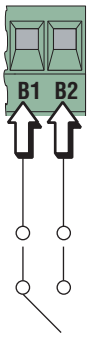
10 Aktivierung des Funkbefehls

DEUTSCH

Außenantenne



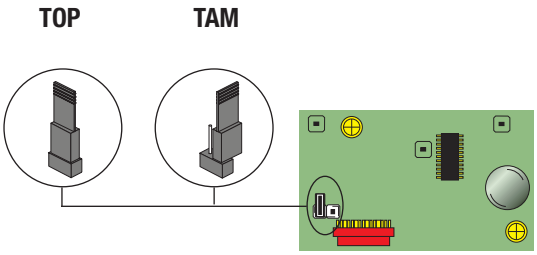
Antennenkabel RG58 auf die dafür vorgesehenen Klemmen anschließen.



Etwaiger Ausgang für 2. Kanal des Handsenders (Kontakt N.O.) Strombelastbarkeit: 5A-24V D.C.

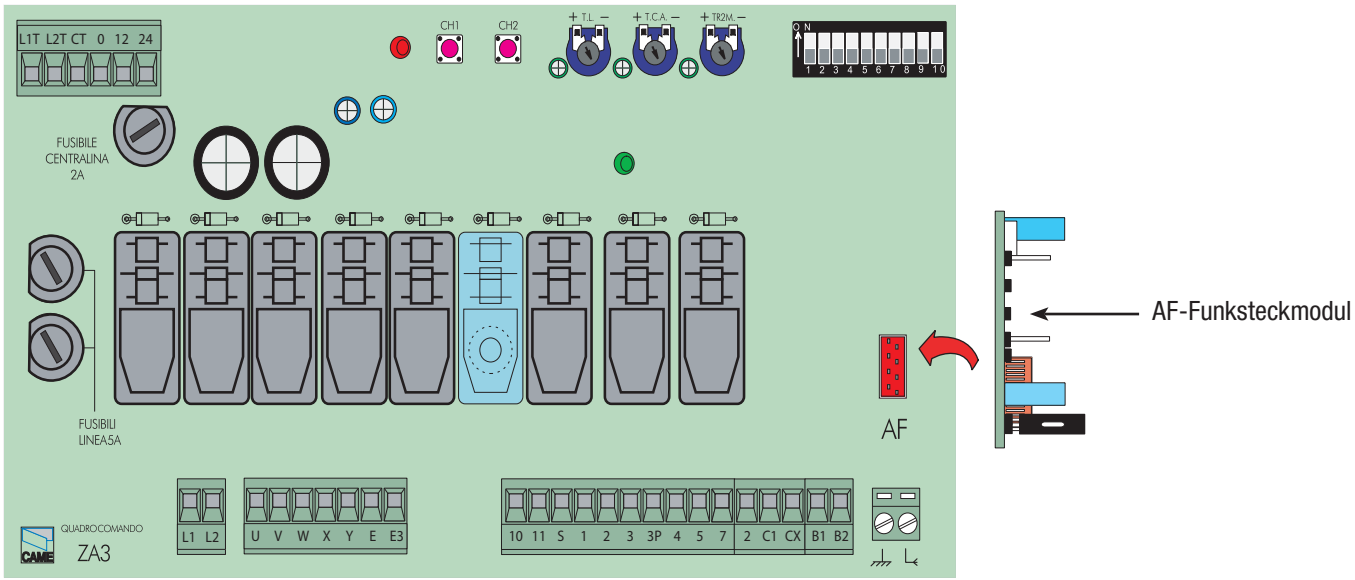
Funksteckmodul

Nur für die in der Tabelle hervorgehobenen Funksteckmodule:
- den Jumper, wie angegeben je nach Handsendertyp positionieren.



Frequenz/MHz	Funksteckmodu	Handsendertypeni
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
	AF43SR	ATOMO
	AF43TW	TWIN
AM 40.685	AF40	TOUCH

Funksteckmodul auf Steuerung aufstecken - VORHER DIE STROMZUFUHR UNTERBRECHEN (bzw. Batterien entfernen).
Anmerkung: Die Steuerung erkennt das Funksteckmodul nur dann, wenn sie mit Strom versorgt wird.



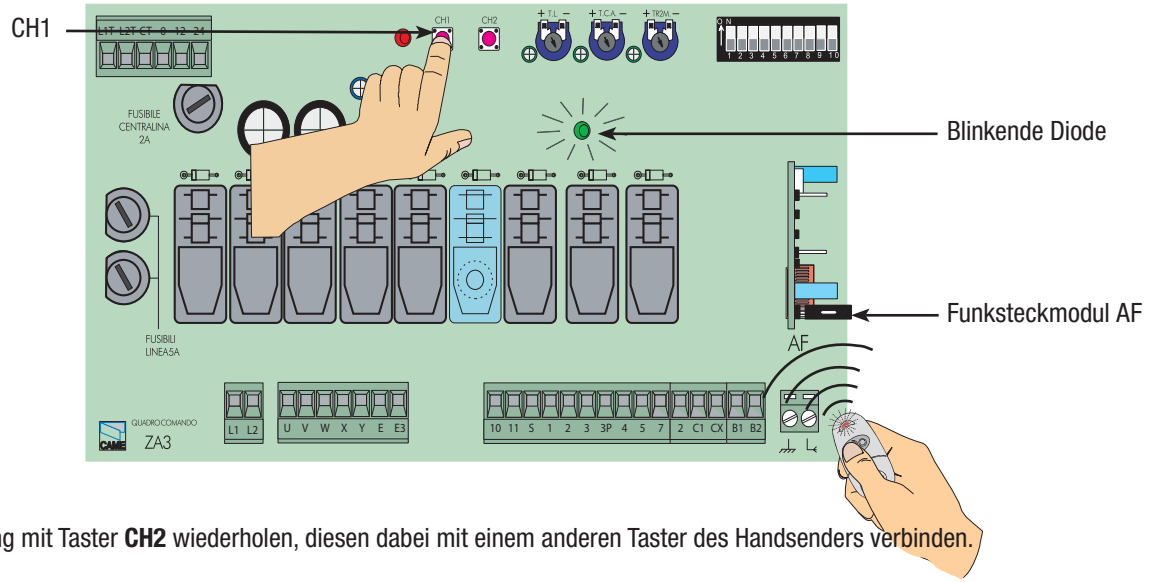
Seite 10 - Handbuch-Code: 319U46 ver. 1.0 05/2009 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

Speicherung

CH1 = Kanal für Direktbefehle einer Funktion der Motorsteuerung (Befehl „nur Auf“ / „Auf-Zu-Reversieren“ bzw. „Auf-Stop-Zu-Stop“ je nach Auswahl auf den Dip-Schaltern 2 und 3).

CH2 = Kanal für Direktbefehl eines auf B1-B2 angeschlossenen Zusatzgeräts.

1) Den Taster **CH1** auf der Steuerung drücken (Signal-Diode blinkt), mit einem Taster des Handsenders wird der Kode gesendet, Die Diode bleibt an und zeigt so die erfolgte Speicherung an.



2) Den Vorgang mit Taster **CH2** wiederholen, diesen dabei mit einem anderen Taster des Handsenders verbinden.

DEUTSCH

11 Abbruch und Entsorgung

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. folgt im Betrieb dem Umweltmanagement gemäß UNI EN ISO 14001 zum Schutz der Umwelt.
Wir bitten Sie, diese Umweltschutzarbeit, die für CAME eine Grundlage der Fertigungs- und Marktstrategien sind, durch Beachtung der Entsorgungsangaben weiterzuführen:

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Bestandteile der Verpackung (Karton, Plastik usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.
Vor der Entsorgung, ist es empfehlenswert sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Unsere Produkte bestehen aus verschiedenen Materialien. Der größte Teil davon (Aluminium, Plastik, Eisen, Stromkabel) kann mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie können durch getrennte Sammlung in zugelassenen Fachbetrieben recycelt werden.
Andere Bestandteile (elektronische Steckkarten, Batterien der Funkgeräte usw.) können Schadstoffe enthalten.
Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.
Vor der Entsorgung, ist es empfehlenswert sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren.
NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

12 Konformitätserklärung

CE

ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS

Gemäß Anlage II B der Maschinenrichtlinie 98/37/EU

CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

Bestätigt unter eigener Verantwortung, dass folgende automatische Antriebe für Tore und Garagentore:

ZA3N

… den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der folgenden Richtlinien und der anzuwendenden Teilbestimmungen der im folgenden aufgeführten Gesetzesvorschriften entsprechen.

--- Richtlinien ---

98/37/CE - 98/79/CE	Maschinenrichtlinie
89/336/CEE - 92/31/CEE	Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit
73/23/CEE - 93/68/CE	Niederspannungsrichtlinie
89/106/CEE	Richtlinie für Baumaterialien

--- Normen ---

EN 13241-1	EN 12635	EN 61000-6-2
EN 12453	EN 12978	EN 61000-6-3
EN 12445	EN 60335-1	

WICHTIGE HINWEISE!
Es ist untersagt, das/die diese Erklärung betreffende/n Produkt/e vor Fertigstellung und/oder Einbau gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EU zu verwenden

DER GESCHÄFTSFÜHRER
Herr Andrea Menuzzo

Code zur Anforderung einer dem Original entsprechenden Kopie: **DDF B DE A001D**

 © CAME cancelli automatici s.p.a. - Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

CAME France S.a.
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex -** FRANCE
(+33) 1 46 13 05 05
(+33) 1 46 13 05 00

CAME Gmbh
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal**
Munchingen Bei Stuttgart - GERMANY
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

CAME Automatismes S.a.
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille -** FRANCE
(+33) 4 95 06 33 70
(+33) 4 91 60 69 05

CAME Americas Automation Llc
11405 NW 122nd St.
Medley, FL 33178 - U.S.A
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

CAME Automatismos S.a.
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid -** SPAIN
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

CAME Gulf Fze
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai -** U.A.E.
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME United Kingdom Ltd.
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5du - GREAT BRITAIN
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

CAME Russia
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2
127273, **Moscow** - RUSSIA
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME Group Benelux S.a.
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines -** BELGIUM
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

CAME (Shanghai) Automatic Gates Co. Ltd.
1st Floor, Building 2,
No. 1755, South Hongmei Road
Shanghai 200237 - CHINA
(+86) 021 61255005
(+86) 021 61255007

CAME Gmbh Seefeld
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld**
Bei Berlin - GERMANY
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Portugal
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Jùlio Dinis, N. 825
2esq, 4050 327 **Porto** – PORTUGAL
(+351) 915 371 396

Deutsch *- Handbuch-Code: **319U46** ver. **1.0** 05/2009* *© CAME cancelli automatici s.p.a.*
Sämtliche in der Installationsanleitung aufgeführten Daten und Informationen können jederzeit und ohne Vorankündigung von CAME cancelli automatici s.p.a verändert werden.

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

CAME Sud s.r.l.
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l.
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

CAME
CANCELLI AUTOMATICI